

Jdg

Chapter 12

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיִּצְעֵק אִישׁ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר צְפּוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח וּמָדוּעַ עָבַרְתָּ לְהִלָּחֵם
去争战 你越过了 为什么 -对-耶弗他 -而-说了 向北方 -而-越过了 以法莲 人 -而-集合了
H0669 H3316 H0559 H6828 H0669 H0376 H6817

בְּבָנָיו עִמּוֹן וְלָנוּ לֹא קָרָאתָ עִמּוֹן עָלַיְךָ
-与-子们- 亚扪 -而-对-我们 不 -而-对-我们 你召了 去 与-你 -在-你之上
H8313 H3212 H7121 H3808 H5983

בְּאֵשׁ:
-用-火
H0784

以法莲人聚集，到了北方，对耶弗他说：「你去与亚扪人争战，为甚么没有招我们同去呢？我们必用火烧你和你的房屋。」

וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֶלֵיהֶם אִישׁ רִיב הֲיִיתִי אֲנִי וְעַמִּי וּבָנָיו עִמּוֹן מְאֹד
-而-说了 耶弗他 -对-他们 人 争端 是了 我 -和-我的百姓 -和-子们- 亚扪 极
H0559 H3316 H0413 H0376 H7379 H1961 H0589 H3027 H2199 H0376 H5983

וְאָזַעַק אֶתְכֶם וְלֹא- הוֹשַׁעְתֶּם אוֹתִי מִיָּדָם:
-而-我呼求了 你们 -而-不- 你们 拯救了 我 从-他们的手
H0853 H3467 H3808 H0853 H2199

耶弗他对他们说：「我和我的民与亚扪人大大争战；我招你们来，你们竟没有来救我脱离他们的手。」

וַאֲרָאָה וַיִּתְּנֶם יְהוָה אֵינְךָ מוֹשִׁיעַ וְאָשִׁימָה נַפְשִׁי בְּכַפִּי וְאָעֲבַרְהָ אֶל- בְּנֵי
-而-我看见了 耶和- 你不 拯救者 我-我放了 我的命 在-我掌中 到- 之子们
H7200 H0369 H3467 H5315 H3709 H0413

עִמּוֹן וַיִּתְּנֶם יְהוָה בְּיָדִי וְלָמָּה עָלִיתֶם אֵלַי הַיּוֹם הַזֶּה לְהִלָּחֵם
亚扪 -而-交付了他们 耶和- 在-我手中 而-为什么 你们上来了 到-我 这-这-日 去争战
H5983 H5414 H3068 H3027 H4100 H5927 H0413 H3117 H2088

כִּי:
-与-我

我见你们不来救我，我就拚命前去攻击亚扪人，耶和-华将他们交在我手中。你们今日为甚么上我这里来攻打我呢？」

וַיִּקְבֹּץ יִפְתָּח אֶת- כָּל- אַנְשֵׁי גִלְעָד וַיִּלָּחֶם אֶת- אֶפְרַיִם וַיִּכּוּ אַנְשֵׁי
-而-集合了 耶弗他 [指示] 耶弗他 一切- 之人 基列 而-争战了 [指示] 以法莲 以法莲 之人 而-击打了 而- 之人
H6908 H3316 H0853 H3605 H0376 H1568 H0669 H0854 H5221 H0376

גִּלְעָד אֶת- אֶפְרַיִם כִּי אָמְרוּ פְּלִיטֵי אֶתְּם גִּלְעָד בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם
基列 [指示] 以法莲 因为 他们说了 以法莲 你们 基列 在-中间 以法莲
H1568 H0853 H0669 H0559 H1568 H8432 H0669

מִנְשָׁה: בְּתוֹךְ
玛拿西 -在-中间
H4519 H8432

于是耶弗他招聚基列人，与以法莲人争战。基列人击杀以法莲人，是因他们说：「你们基列人在以法莲、玛拿西中间，不过是法莲逃亡的人。」

5 וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְאַפְרַיִם וְהָיָה כִּי יֹאמְרוּ פְּלִיטֵי 5
 夺取了-而 基列 [指示] 渡口 那-约旦河 向-以法莲 是-而 当 说了 逃亡者
[H0853](#) [H1568](#) [H3920](#) [H0853](#) [H1568](#) [H3920](#) [H0559](#) [H1961](#) [H0669](#) [H3383](#)

וְיֹאמְרוּ אֲפַרְיִים אֶעְבְּרָה לְוַאֲנָשִׁי גִלְעָד הָאֲפְרַתִּי אַתָּה וַיֹּאמֶר לֹא: 5
 以法莲 让我越过 对他- 之人- 基列 那-以法莲人 你 而-他说了 不
[H3808](#) [H0559](#) [H0673](#) [H1568](#) [H0376](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0559](#)

基列人把守约旦河的渡口，不容以法莲人过去。以法莲逃走的人若说：「容我过去。」基列人就问他说：「你是以法莲人不是？」他若说：「不是」，

6 וַיֹּאמְרוּ לוֹ אָמַר-נָא שְׂבַלֵּת וַיֹּאמֶר וְלֹא יָכִין לְדַבֵּר כֵּן 6
 说了-而 对他 说- 求你 社巴勒 而-他说了 西巴勒 而-不 他能 说 正确
[H0559](#) [H0559](#) [H4994](#) [H0559](#) [H4994](#) [H0559](#) [H3808](#) [H5451](#) [H0559](#) [H1696](#)

וַיֹּאחֲזוּ אוֹתוֹ וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל־מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן וַיִּפֹּל בְּעֵת הַהֵיא 6
 他们抓住了-而 他 而-杀了他 在- 渡口 那-约旦河 而-倒了 在-时候 那
[H0853](#) [H0270](#) [H0413](#) [H3383](#) [H5307](#) [H6256](#) [H1931](#)

מֵאַפְרַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אֶלְפֵי: 6
 从-以法莲 四十 和-二 千
[H0669](#) [H0705](#) [H8147](#) [H0505](#)

就对他讲：「你说『示播列』。」以法莲人因为咬不真字音，便说「西播列」。基列人就将他拿住，杀在约旦河的渡口。那时以法莲人被杀的有四万二千人。

7 וַיִּשְׁפֹּט יַפְתָּח אֶת־יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ שָׁנִים וַיָּמָת יַפְתָּח הַגִּלְעָדִי וַיִּקְבְּר 7
 审判了-而 耶弗他 [指示] 以色列 六 年 而-死了 耶弗他 那-基列人 而-被埋了
[H8199](#) [H3316](#) [H0853](#) [H3478](#) [H8337](#) [H8141](#) [H4191](#) [H3316](#) [H1569](#) [H6912](#)

בְּעָרֵי גִלְעָד: פ 7
 在-之城 基列 [段]
[H1568](#)

耶弗他作以色列的士师六年。基列人耶弗他死了，葬在基列的一座城里。

8 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל אַבְצֵן לְחָם:מְבִית 8
 审判了-而 在他之后 [指示] 以色列 以比赞 从-伯利恒
[H8199](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0078](#) [H1035](#)

耶弗他以后，有伯利恒人以比赞作以色列的士师。

9 וַיְהִי־לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת וְשָׁלַח הַחוּצָה וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת הָבִיא 9
 是-而 对他 三十 儿子 和-三十 女儿 打发 向外 和-三十 女儿 带来了
[H1961](#) [H7970](#) [H7970](#) [H1323](#) [H7970](#) [H7971](#) [H2351](#) [H7970](#) [H1323](#) [H0935](#)

לְבָנָיו מִן־הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל שִׁבְעַ שָׁנִים: 9
 给他的儿子们 从- 那-外面 [指示] 而-审判了 以色列 七 年
[H2351](#) [H2351](#) [H0853](#) [H8199](#) [H3478](#) [H7651](#) [H8141](#)

他有三十个儿子，三十个女儿；女儿都嫁出去了。他给众子从外乡娶了三十个媳妇。他作以色列的士师七年。

10 וַיָּמָת אַבְצֵן וַיִּקְבְּר אֶת־לְחָם:בְּבֵית פ 10
 死了-而 以比赞 而-被埋了 [段] 在-伯利恒
[H4191](#) [H0078](#) [H6912](#) [H1035](#)

以比赞死了，葬在伯利恒。

עֶשֶׂר יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיִּשְׁפֹּט הַזְּבוּלֹנִי אֵילֹן יִשְׂרָאֵל אֶת־ אַחֲרָיו וַיִּשְׁפֹּט 11
 十 以色列 [指示] -而-审判了 -那-西布伦人 以伦 以色列 [指示] -在-他之后 -而-审判了
[H6235](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#) [H2075](#) [H0356](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#)

שָׁנִים:
 年
[H8141](#)

以比赞之后，有西布伦人以伦，作以色列的士师十年。

וַיָּמָת וַיִּקְבֹּר הַזְּבוּלֹנִי אֵילֹן בְּאֵילֹן בְּאֶרֶץ זְבוּלֹן: פ
 [段] -而-死了 -而-被埋了 -那-西布伦人 以伦 -在-亚雅仑 -在-之地 西布伦
[H4191](#) [H6912](#) [H2075](#) [H0356](#) [H3478](#) [H0357](#) [H0776](#) [H2074](#)

西布伦人以伦死了，葬在西布伦地的亚雅仑。

וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֶבְרֹון בֶּן־ הַלֵּל הַפְּרָעְתוֹנִי: 13
 -而-审判了 -在-他之后 [指示] 以色列 押顿 之子- 希勒 那-比拉顿人
[H8199](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5658](#) [H1985](#) [H6553](#)

以伦之后，有比拉顿人希列的儿子押顿作以色列的士师。

וַיְהִי־ לֹו אַרְבָּעִים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנֵי בְנֵי רֹכְבִים עַל־ שִׁבְעִים עִירָם 14
 -而-是- 对-他 -四十 儿子 -和-三十 儿子 之子们 骑着 在- 七十 小驴
[H1961](#) [H0705](#) [H7970](#) [H7392](#) [H5895](#) [H7657](#)

וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנה שָׁנִים:
 -而-审判了 [指示] 以色列 八 年
[H8199](#) [H0853](#) [H3478](#) [H8083](#) [H8141](#)

他有四十个儿子，三十个孙子，骑着七十匹驴驹。押顿作以色列的士师八年。

וַיָּמָת עֶבְרֹון בֶּן־ הַלֵּל הַפְּרָעְתוֹנִי וַיִּקְבֹּר בְּפָרְעָתוֹן בְּאֶרֶץ אֶפְרַיִם 15
 -而-死了 押顿 之子- 希勒 那-比拉顿人 -而-被埋了 -在-比拉顿 -在-之地 以法莲
[H4191](#) [H5658](#) [H1985](#) [H6553](#) [H6912](#) [H6552](#) [H0776](#) [H0669](#)

בְּהַר הָעֵמָלְקִי: פ
 [段] -那-亚玛力人 在-之山
[H2022](#) [H6003](#)

比拉顿人希列的儿子押顿死了，葬在以法莲地的比拉顿，在亚玛力人的山地。